

An die Wirtschaftsteilnehmer

Agli operatori economici

ISOV / SICP

Bozen - Bolzano, 27/03/2019

**Risposte a domande di chiarimento del
25/03/2019**

**Antworten auf Erklärungsanfragen
vom 25/03/2019**

Mit Bezug auf die Teilnahmevoraussetzungen gemäß Punkt I 3.5 d1) der Ausschreibungsbedingungen wird gefordert, dass der Bieter im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung gleichartige Dienstleistungen ausgeführt haben muss. Es wird gefragt, ob mit gleichartigen Dienstleistungen Internetdienste/Implementierung von Portalen im Allgemeinen gemeint ist, oder spezifisch auf die Mobilität.

Il merito al requisito di partecipazione richiesto dal disciplinare di gara a l punto 3.5 d1) "l'offerente deve aver eseguito nel triennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara servizi analoghi " chiediamo se per servizi analoghi si intendono servizi internet/implementazioni di portali in generale e non specifici sulla mobilità.

Wie von den Ausschreibungsbedingungen auf Seite 15 vorgesehen gelten als gleichartige Dienstleistungen alle Dienstleistungen, die unter den CPV-Code 72400000-4 fallen.

Come previsto dal disciplinare a pagina 15 si considerano servizi analoghi tutti i servizi che sono contenuti nel codice CPV 72400000-4.

Auf Seite 39 der Ausschreibungsbedingungen bezüglich der vorläufigen Kautions:
(...)

A pagina 39 del disciplinare di gara in merito alla cauzione provvisoria:
(...)

BEGÜNSTIGUNGEN

BENEFICI

A. Befreiung von der Pflicht zur Abgabe der vorläufigen Sicherheit:

A. Esonero dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria:

Nach Art. 27 Abs. 12 des L.G. Nr. 16/2015, ist der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 ausgestellt worden ist. Um die genannte Befreiung in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer eine originalgetreue Kopie der entsprechenden Zertifizierung samt Erklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, beilegen.(...)

Es wird deshalb gefragt, ob ein Unternehmen, dass gemäß ISO-Zertifikat 9001:2015 zertifiziert ist von der Abgabe einer vorläufigen Kautions befreit ist.

Falls falsch interpretiert, wird gefragt, ob die Kautions bei einem Unternehmen mit ISO-Zertifikat 9001:2015 um 50% reduziert werden kann.

Ja, ein ISO 9001:2015 zertifiziertes Unternehmen ist von der Abgabe befreit. Es gelten die Bestimmungen der Ausschreibungsbedingungen Seite 39 ff.

Weiters zur vorläufigen Kautions:

“Befreiung von der Pflicht zur Abgabe der vorläufigen Sicherheit:

Nach Art. 27 Abs. 12 des L.G. Nr. 16/2015, ist der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 ausgestellt worden ist. Um die genannte Befreiung in Anspruch nehmen zu können, muss der

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000. Per fruire di tale esonero, l'operatore economico allega copia della necessaria certificazione, unitamente a dichiarazione che il documento fornito risulta conforme all'originale. (...)

Si richiede se, in caso l'azienda partecipante sia in possesso della certificazione di qualità ISO 9001:2015, sia la medesima da ritenersi esentata dalla presentazione di cauzione provvisoria.

In caso si sia mal interpretato quanto indicato nella richiesta precedente, si chiede conferma che la cauzione provvisoria sia riducibile del 50% in caso di possesso della certificazione di qualità ISO 9001:2015.

Sì, se l'impresa presenta certificazione di qualità ISO 9001:2015 è esonerata. Vale quanto previsto dal disciplinare a pagina 39 ss.

Sempre al proposito della garanzia provvisoria:

“Esonero dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria:

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000. Per fruire di tale esonero, l'operatore economico allega co-

Wirtschaftsteilnehmer eine originalgetreue Kopie der entsprechenden Zertifizierung samt Erklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, beilegen (...).“

Muss die Erklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers oder von der Zertifizierungsstelle abgegeben werden?

Vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers.

pia della necessaria certificazione, unitamente a dichiarazione che il documento fornito risulta conforme all'originale(...).“

La dichiarazione che il documento sia conforme all'originale, deve essere resa dal legale rappresentante dell'azienda concorrente o dall'ente certificatore?

Dal rappresentante legale dell'operatore economico.